



Raport Roczny 2008





**MIEJSKIE PRZEDSIĘBIORSTWO
WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI S.A.**

ul. Senatorska 1, 30-106 Kraków

Tel.: +48 12 42 42 300

Fax: +48 12 42 42 322

E-mail: biuro@mpwik.krakow.pl

www.wodociagi.krakow.pl

©MPWiK S.A. KRAKÓW

PROJEKT, SKŁAD i DRUK:



FORMS Group
www.forms.pl



W SPIS TREŚCI

Wstęp	4
Sprawozdanie Finansowe	6
Infrastruktura Wodociągowa	8
Infrastruktura Kanalizacyjna	10
Polityka Cenowa	12
Wynik Finansowy	13
Sprzedaż	14
Działalność Inwestycyjna	16
Działalność Remontowa	17
Polityka Personalna	18
Działalność Marketingowa	19
System Zarządzania Jakością	20
Akredytacja Laboratorium	21
Jakość Wody	22
Projekty współfinansowane przez Unię Europejską	
„Oczyszczalnia Ścieków Płaszów II”	24
„Gospodarka wodno-ściekowa – Etap I”	26
Spółki zależne	
Zakład Usług Specjalistycznych Sp. z o.o.	28
Jałowcowa Góra Sp. z o.o.	29
Laboratorium	30

Szanowni Państwo

www.wodociagi.krakow.pl

4

Przekazujemy Państwu kolejny raport Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie. Dokument podsumowuje roczną działalność na przestrzeni 2008 roku. Był to dalszy dobry okres rozwoju Przedsiębiorstwa w zakresie rozbudowy infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej oraz skutecznego realizowania projektów współfinansowanych ze środków unijnych. Ponad 98% mieszkańców Krakowa ma możliwość korzystania z sieci wodociągowej, a ponad 97% z sieci kanalizacyjnej. Ogromne nakłady inwestycyjne skutkowały dalszym podnoszeniem standardu świadczonych usług dla ludności. Dzięki racjonalnemu zarządzaniu możliwe stało

się realizowanie dużych projektów, a cena za wodę i ścieki pozostała w dolnych granicach wśród dużych miast. Dalej obserwujemy nieznaczny spadek wolumenu sprzedaży, która jednak powoli ulega stabilizacji. Wodociągi Krakowskie uzupełniły także akredytację Centralnego Laboratorium o segment ściekowy, potwierdzając markę wiarygodnego partnera nie tylko w kraju, ale także zagranicą.

Ważnym aspektem działalności jest wykorzystywanie funduszy unijnych. Po wybudowaniu oczyszczalni ścieków w Płaszowie kontynuujemy projekt, realizując zadania z zakresu termicznej obróbki osadów, budowy kolektora oraz pionierskiej rekultywacji lagun osadowych.

W trudnych warunkach rynkowych Przedsiębiorstwo jest partnerem rzetelnym, dbającym o otoczenie, a także o swoich pracowników.

W tym miejscu pragniemy podziękować właścicielowi Przedsiębiorstwa: Krakowskiemu Holdingowi Komunalnemu, Prezydentowi Miasta Krakowa Panu Profesorowi Jackowi Majchrowskiemu, członkom Rady Nadzorczej, a także władzom Spółki – członkom Zarządu, Kierownictwu i wszystkim pracownikom Krakowskich Wodociągów za ubiegłoroczny wysiłek,



5

zaangażowanie i pasję, bez których osiągnięcie naszej obecnej pozycji nie byłoby możliwe. Dziękuję także wszystkim partnerom, kontrahentom i klientom za owocną współpracę i zaufanie, jakim obdarzyli naszą Firmę.

Pragnę zapewnić, że w 2009 roku dołożymy wszelkich starań, aby sprostać czekającym nas wyzwaniom i rosnącym oczekiwaniom naszych partnerów.

Ryszard Langer
Prezes Zarządu

Bilans po stronie
aktywów i pasywów
wykazuje sumę:
1.053.771 tys. zł.



6

Badaniem objęto sprawozdanie finansowe, na które złożony został:

- Bilans sporządzony na dzień 31 grudnia 2008 r., wykazujący po stronie aktywów i pasywów sumę: **1.053.771 tys. zł.**
- Rachunek zysków i strat za rok obrotowy kończący się 31 grudnia 2008 r., wykazujący zysk netto w wysokości: **17.989 tys. zł.**
- Sprawozdanie z przepływu środków pieniężnych za rok obrotowy kończący się 31 grudnia 2008 r., wykazujące zwiększenie środków o kwotę: **7.734 tys. zł.**
- Zestawienie zmian w kapitale własnym za rok obrotowy kończący się 31 grudnia 2008 r., wykazujące wzrost kapitału o **27.867 tys. zł.**

Rok 2008 był dwunastym rokiem funkcjonowania Podatkowej Grupy Kapitałowej (PGK). Za 2008 rok efekt PGK wyniósł **3.042 tys. zł.**, z czego **2.671 tys. zł.** zostanie przekazane na finansowanie inwestycji. Efektem PGK dla Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji S.A. (MPWiK S.A.) jest różnica pomiędzy należnym podatkiem dochodowym (gdyby Spółka nie działała w strukturach PGK) a podatkiem zapłaconym.

Analiza podstawowych wskaźników ekonomicznych pozwala na stwierdzenie, iż w okresie sprawozdawczym Spółka znajdowała się w dobrej kondycji finansowej.

Zestawienie bilansowe

AKTYWA

	Stan [tys. zł]		dynamika [%]
	01.01.2008	31.12.2008	
Aktywa trwałe	798 989	987 617	123,6
Wartości niematerialne i prawne	290	975	336,2
Rzeczowe aktywa trwałe	798 269	986 212	123,5
Inwestycje długoterminowe	430	430	100,0
Aktywa obrotowe	58 995	66 154	112,1
Zapasy	855	972	113,7
Należności krótkoterminowe	39 419	35 846	90,9
Inwestycje krótkoterminowe	10 457	20 755	198,5
Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe	8 264	8 581	103,8
Suma aktywów	857 984	1 053 771	122,8

PASYWA

	Stan [tys. zł]		dynamika [%]
	01.01.2008	31.12.2008	
Kapitał własny	720 150	748 017	103,9
Kapitał podstawowy	158 537	158 537	100,0
Kapitał zapasowy	321 574	336 555	104,7
Kapitał rezerwowy z aktualizacji wyceny	224 830	223 816	99,5
Strata z lat ubiegłych	-	-	x
Wynik finansowy netto roku obrotowego	15 209	17 989	118,3
Zobowiązania i rezerwy na zobowiązania	137 834	305 754	221,8
Rezerwy na zobowiązania	11 924	12 212	102,4
Zobowiązania długoterminowe	28 490	44 970	157,8
Zobowiązania krótkoterminowe	72 377	86 954	120,1
Rozliczenia międzyokresowe	25 043	161 618	645,4
Suma pasywów	857 984	1 053 771	122,8

RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT

Wyszczególnienie	2007 r. [tys. zł]	2008 r. [tys. zł]	dynamika [%]
ZYSK BRUTTO	18 171	21 060	115,9
Wyniki z działalności operacyjnej	15 061	18 564	123,3
Wynik z pozostałej działalności operacyjnej	2 056	4 290	208,7
Wynik z działalności finansowej	1 092	-1 787	-163,6
Zysk/strata nadzwyczajna	-38	-7	18,4
Podatek dochodowy	2 962	3 071	103,7
ZYSK NETTO	15 209	17 989	118,3

ŹRÓDŁA TWORZENIA ŚRODKÓW PIENIĘŻNYCH

Wyszczególnienie	2007 r. [tys. zł]	2008 r. [tys. zł]
Środki pieniężne na początku roku	23 361	7 213
Środki pieniężne z działalności operacyjnej	58 378	67 636
Środki pieniężne z działalności inwestycyjnej	-81 269	-113 879
Środki pieniężne z działalności finansowej	6 743	53 977
Środki pieniężne na koniec roku	7 213	14 948

Badanie sprawozdania finansowego MPWIK S.A. zostało przeprowadzone przez POLINVEST - AUDIT Sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie, ul. Łukasiewicza 1.

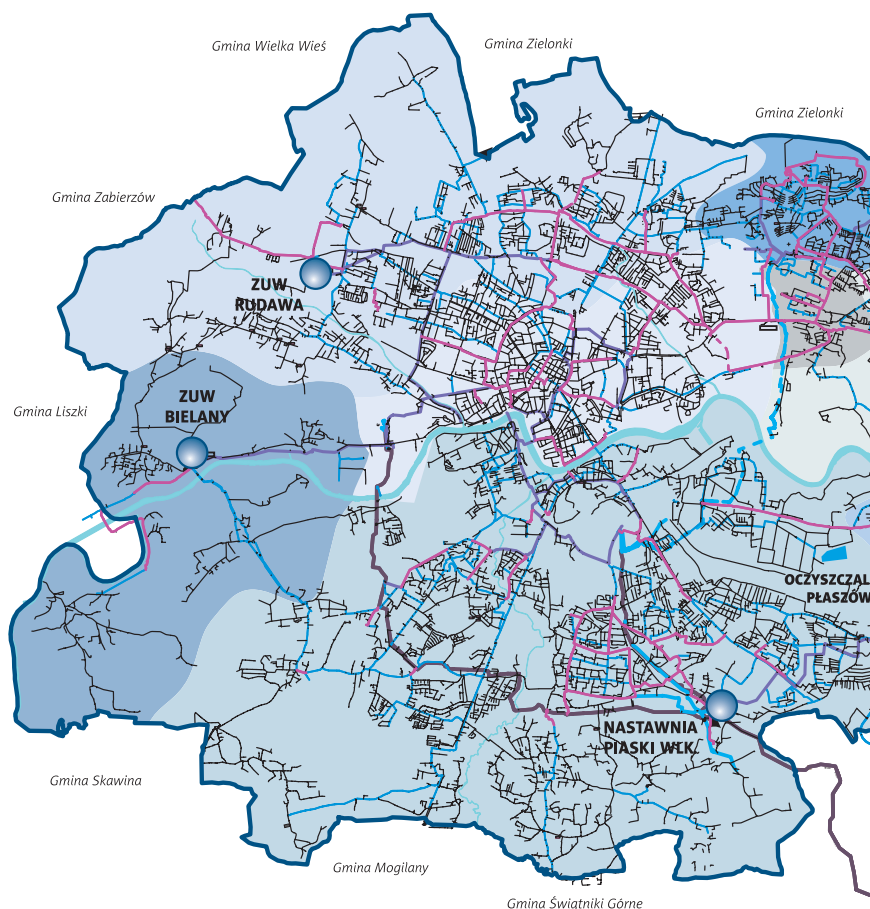
7



INFRASTRUKTURA WODOCIĄGOWA



Długość sieci wodociągowej z przyłączami wyniosła w 2008 roku 1987 km.



Woda surowa jest uzdatniana w:

- Zakładzie Uzdatniania Wody (ZUW) „Raba” ujmującym wodę ze Zbiornika Dobczyckiego,
- Zakładzie Uzdatniania Wody (ZUW) „Rudawa” ujmującym wodę z rzeki Rudawy – zbiornik Podkamyk,
- Zakładzie Uzdatniania Wody (ZUW) „Dłubnia” ujmującym wodę z rzeki Dłubni oraz ze studni głębinowych Mistrzejowice,
- Zakładzie Uzdatniania Wody (ZUW) „Bielany” ujmującym wodę z rzeki Sanki.

W 2008 roku wtłoczono do sieci 57.955 tys. m³ wody wobec 58.623 tys. m³ w 2007 roku, tj. o 1,1% mniej. Na terenie Gminy Miasta Kraków wodę rozprowadza system sieci wodociągowej o łącznej długości 1.987 km wraz z przyłączami, co oznacza przyrost w stosunku do ubiegłego roku o 22 km. Największym zakładem uzdatniania wody jest ZUW Raba, który uzdatnia około 55% wody wtłoczonej do sieci.

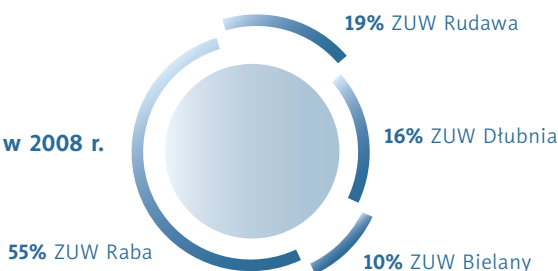
Spółka prowadziła działania zmierzające do ograniczenia strat wody, które zmniejszyły się do 13,81% w 2008 roku.

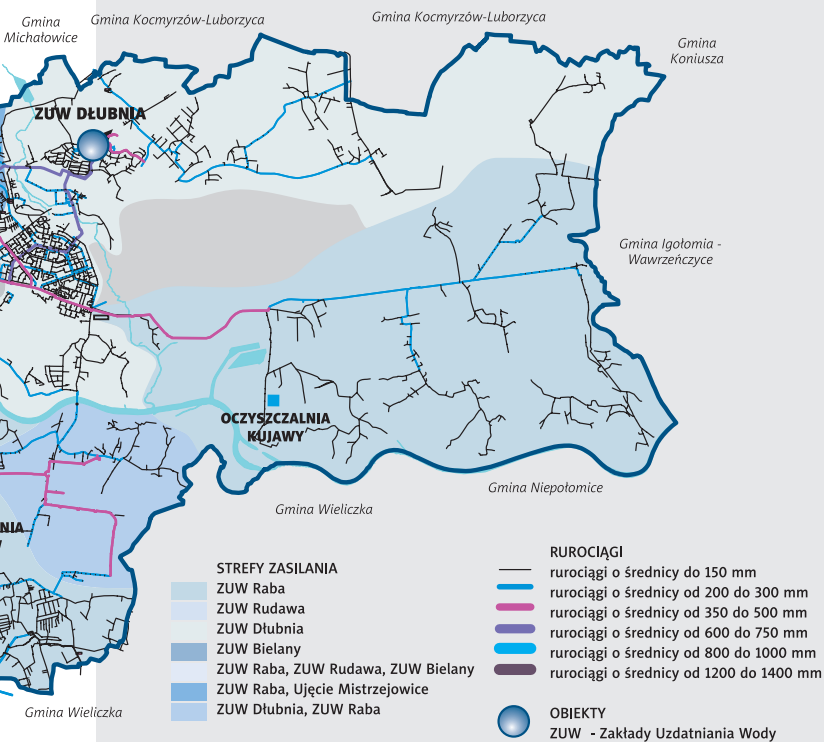
Szacuje się, że z sieci wodociągowej korzystało 98,3% ogółu mieszkańców Krakowa.

Niezawodność

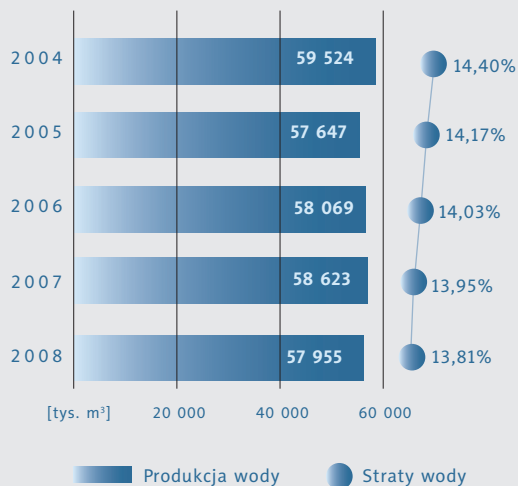
W ramach programu kontroli i monitorowania sieci wodociągowej pod kątem wykrywania uszkodzeń i zmniejszania strat wody, w 2008 roku przeprowadzono badania szczelności sieci wodociągowej na długości 313,5 km. W ramach usprawnienia systemu wodociągowego dokonano również montażu 10 dodatkowych zasuw, mających na celu poprawę niezawodności zasilania odbiorców w wodę.

Struktura produkcji wody według zakładów w 2008 r.





Produkcja i straty wody w latach 2004 – 2008



Spółka prowadziła szereg działań, które miały na celu zapewnienie niezawodności funkcjonowania infrastruktury wodociągowej, utrzymanie jej we właściwym stanie technicznym, w celu zapewnienia ciągłej dostawy wody o odpowiedniej jakości i ciśnieniu.



Zakład Uzdatniania Wody „Bielany”
data uruchomienia: luty 1901 r.
wydajność: 25 tys. m³/dobę



Zakład Uzdatniania Wody „Raba”
data uruchomienia: wrzesień 1974 r.
wydajność: 186 tys. m³/dobę



Zakład Uzdatniania Wody „Dłubnia”
data uruchomienia: styczeń 1960 r.
wydajność: 25 tys. m³/dobę

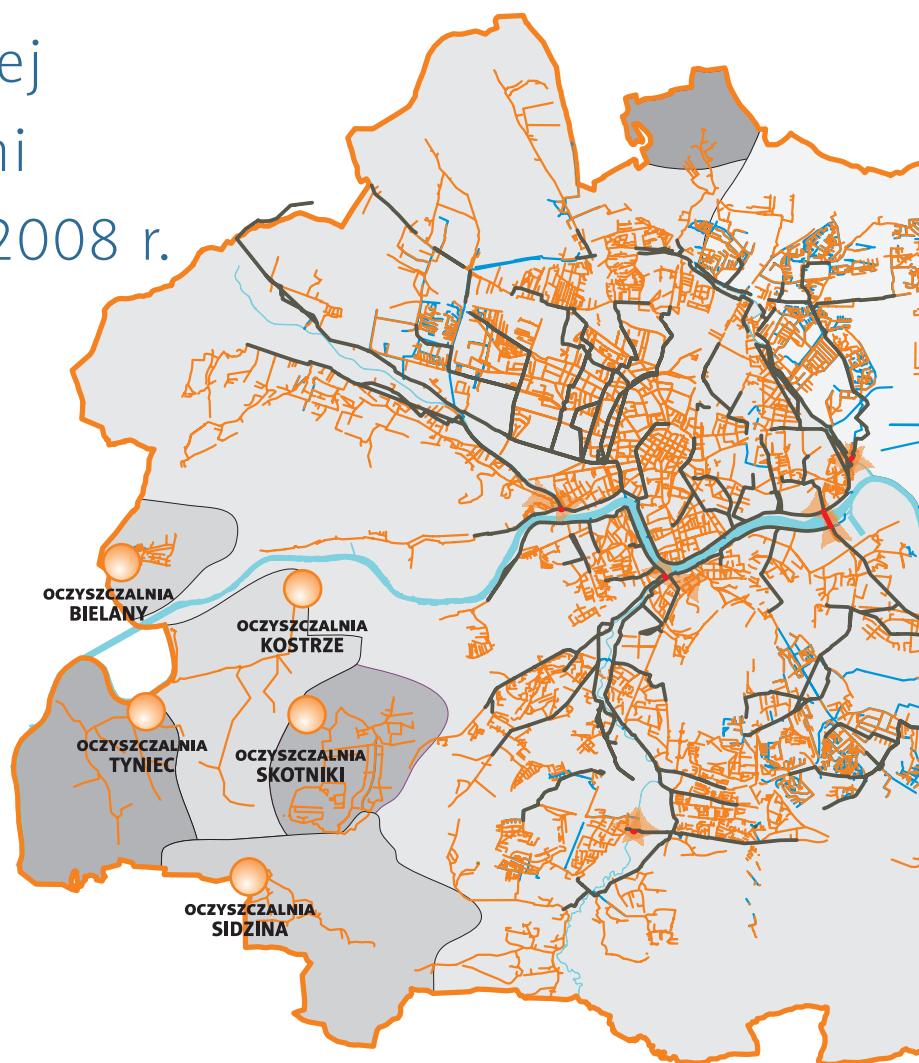


Zakład Uzdatniania Wody „Rudawa”
data uruchomienia: wrzesień 1955 r.
wydajność: 55 tys. m³/dobę

INFRASTRUKTURA KANALIZACYJNA

10

Długość sieci
kanalizacyjnej
z przyłączami
wyniosła w 2008 r.
1 577 km.



Spółka oczyszcza ścieki w:

Zakładzie Oczyszczania Ścieków
„Płaszów”,

Zakładzie Oczyszczania Ścieków
„Kujawy”,

5 lokalnych zakładach oczyszczania
ścieków (Bielany, Sidzina, Kostrze,
Skotniki, Wadów).

W 2008 roku oczyszczono **75.585**
tys. m³ ścieków wobec 83.431 tys. m³
w 2007 roku, tj. o 9,4% mniej.

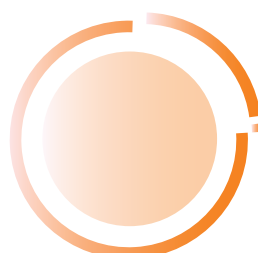
Łączna długość sieci kanalizacyjnej wraz
z przyłączami na terenie obsługiwanym
przez Spółkę wzrosła do **1.577 km**,
tj. o 42 km w stosunku do roku ubiegłego.
Szacuje się, że z sieci kanalizacyjnej
korzystało **97,1%** ogółu mieszkańców
Krakowa.

Sieć kanalizacyjna miasta Krakowa
pracuje w układzie grawitacyjnym.
Rozbudowa miasta, a co za tym idzie
wykonanie nowych odcinków kana-
lizacji, pociąga za sobą konieczność

budowy w niektórych miejscach prze-
pompowni ścieków. W 2008 roku od-
dano do eksploatacji 9 nowych prze-
pompowni w związku z czym łączna
ilość eksploatowanych przepompowni
ścieków wzrosła do 42, z czego 40 to
przepompownie na sieci kanalizacji
sanitarnej i 2 przepompownie na sieci
kanalizacji opadowej.

Spółka posiada stację zlewcą na której
funkcjonuje ciągły monitoring zarówno
jakości jak i ilości zrzucanych ścieków.

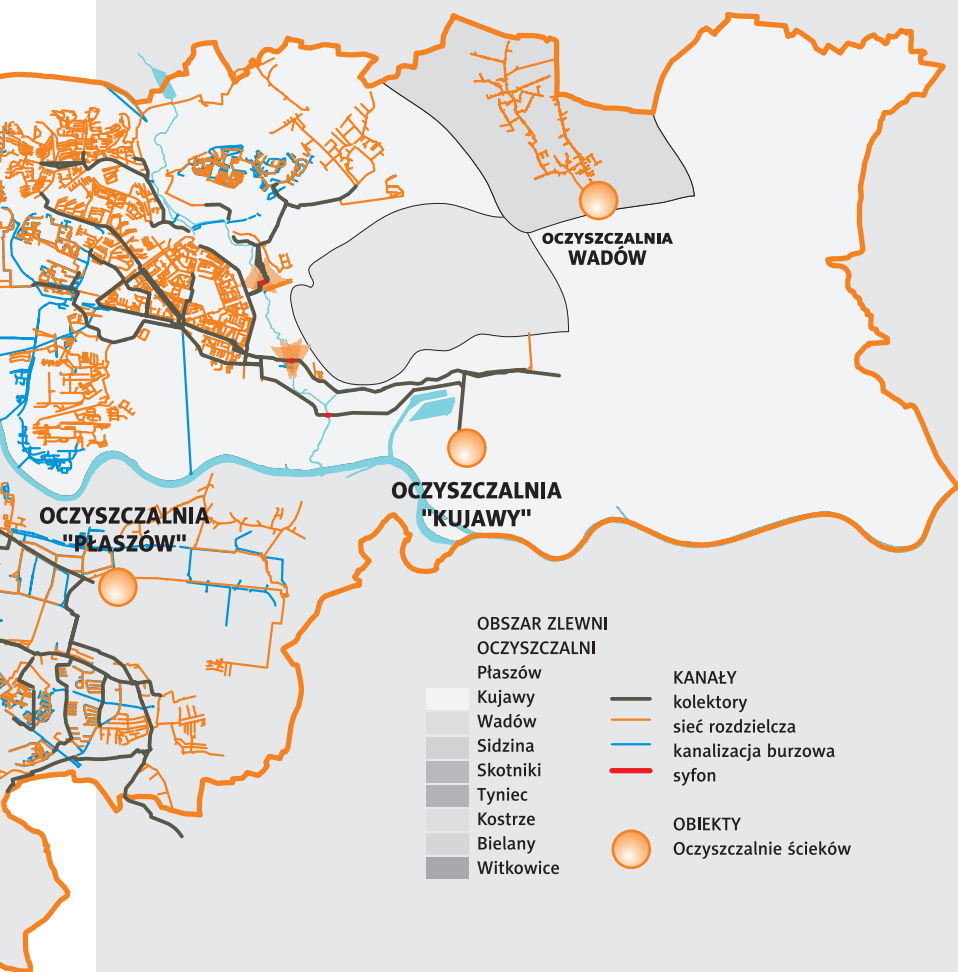
Struktura oczyszczania ścieków według zakładów w 2008 r.



22,5% Oczyszczalnia Kujawy

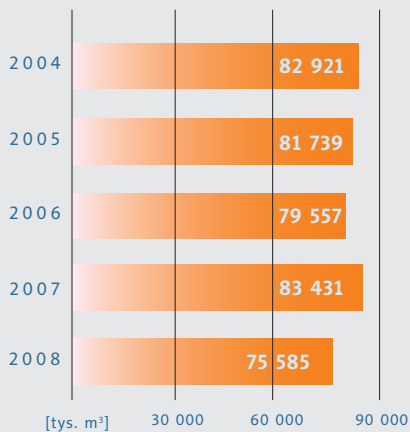
0,9% Oczyszczalnie lokalne

76,6% Oczyszczalnia Płaszów



Efekt ekologiczny

Ilość oczyszczonych ścieków w latach 2004 – 2008



Stosowanie instalacji biogazowych w Oczyszczalni Ścieków Kujawy ogranicza emisję gazów cieplarnianych, umożliwia obniżanie kosztów składowania odpadów oraz zapobiega zanieczyszczeniu gleb, wód gruntowych oraz zbiorników powierzchniowych i rzek.



Zakład Oczyszczania Ścieków Kujawy
data uruchomienia: maj 1999 r., wydajność: 80 tys. m³/dobę



Zakład Oczyszczania Ścieków Płaszów I – data uruchomienia: 1976 r.,
Zakład Oczyszczania Ścieków Płaszów II – data uruchomienia: październik 2007 r.,
wydajność: ciąg mechaniczny 656 tys. m³/dobę, część biologiczna: 320 tys. m³/dobę

12



Opłaty za wodę i ścieki ustalane są w Spółce dla dwóch grup taryfowych. Do I grupy taryfowej zaliczane są m.in. gospodarstwa domowe.

W 2008 roku obowiązywała jedna cena netto sprzedaży wody dla wszystkich odbiorców, która wynosiła **2,49 zł/m³**, oraz dwie ceny netto za odbieranie ścieków dla:

grupy I – **2,58 zł/m³**,

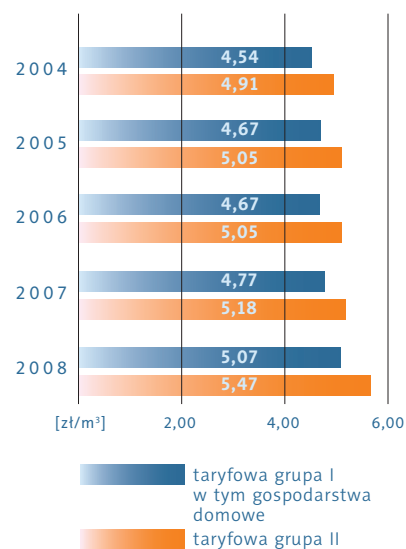
grupy II – **2,98 zł/m³**.

Stawka miesięcznej opłaty abonamentowej dla wszystkich odbiorców została ustalona w wysokości **2,60 zł netto**.

Ceny za wodę i ścieki ustalone zostały w oparciu o Rozporządzenie Ministra Budownictwa w sprawie określania taryf, wzoru wniosku o zatwierdzenie taryf oraz warunków rozliczeń za zbiorowe zaopatrzenie w wodę i zbiorowe odprowadzanie ścieków (Dz. U. z 2006 r. nr 127 poz. 886).

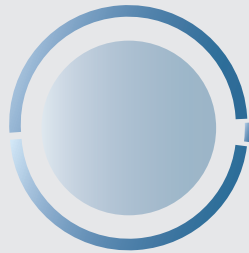
Do ceny netto za wodę i ścieki oraz do wartości netto opłaty abonamentowej doliczono 7% podatku VAT.

Łączna opłata netto za wodę i ścieki w latach 2004 – 2008



W 2008 r. Spółka osiągnęła przychody ogółem w wysokości **264.603** tys. zł i poniosła koszty w wysokości **243.543** tys. zł.

Struktura – przychody, koszty, wynik w 2008 r.



50,3% Przychody ogółem

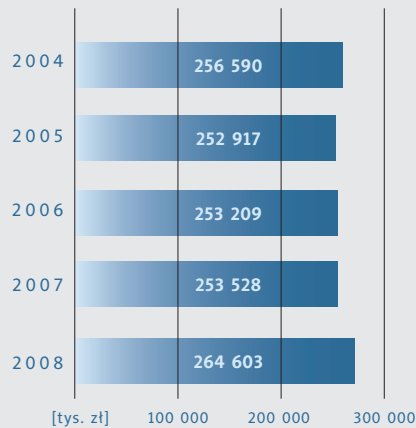
3,4% Zysk z działalności

46,3% Koszty ogółem

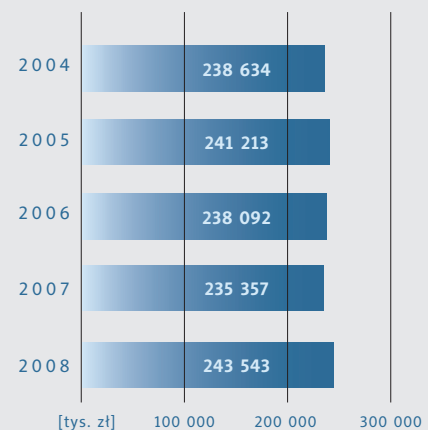
W 2008 r. Spółka osiągnęła przychody ogółem w wysokości **264.603 tys. zł** i poniosła koszty w wysokości **243.543 tys. zł**.

W roku sprawozdawczym Spółka osiągnęła zysk brutto w wysokości **21.060 tys. zł**. Wynik brutto został skorygowany do poziomu zysku netto w wysokości **17.989 tys. zł** z powodu naliczenia podatku dochodowego o wartości 3.071 tys. zł, w związku z wykazaniem przez Podatkową Grupę Kapitałową dochodu podatkowego za rok 2008.

Przychody ogółem w latach 2004 – 2008



Koszty ogółem w latach 2004 – 2008



SPRZEDAŻ

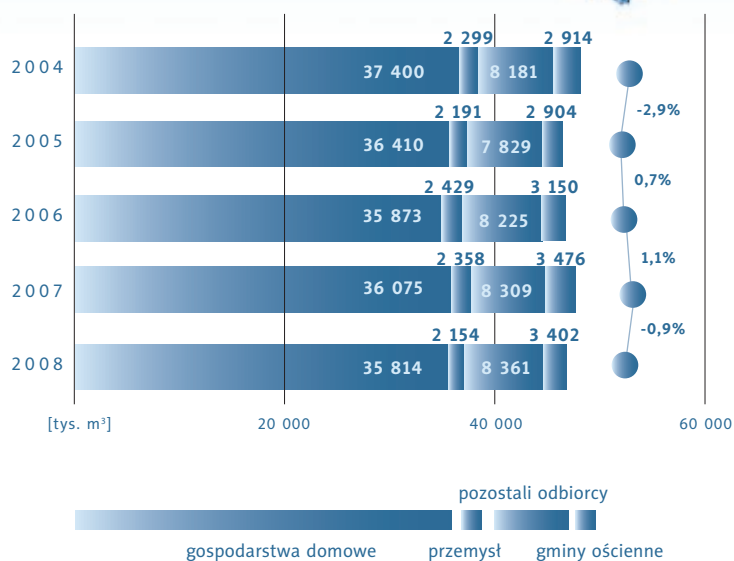
14

Spółka działała na terenie Gminy Miejskiej Kraków oraz dodatkowo dostarczała wodę do jedenastu gmin ościennych: Dobczyce, Igołomia-Wawrzeńczyce, Liszki, Mogilany, Myślenice, Niepołomice, Skawina, Świątniki, Wieliczka, Zabierzów i Zielonki oraz odbierała i oczyszczała ścieki z czterech gmin: Wieliczki, Zabierzowa, Zielonek i Wielkiej Wsi.

Na koniec 2008 roku Spółka posiadała **43.270** odbiorców, co oznacza wzrost o 1.070, tj. o 2,5%. Wzrost ilości odbiorców nastąpił w grupie gospodarstwa domowe oraz odbiorcy pozostali, natomiast ilość odbiorców przemysłowych uległa niewielkiemu obniżeniu.

W roku sprawozdawczym Spółka sprzedała **49.731 tys. m³** wody, co oznacza spadek o 1,0% w stosunku do roku ubiegłego.

Ilość sprzedanej wody w latach 2004 – 2008



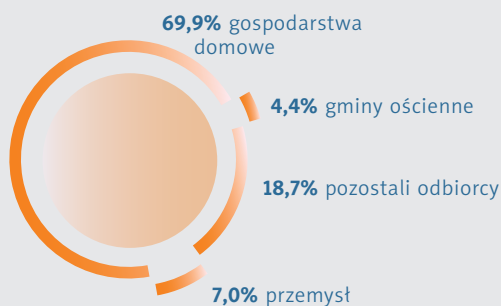
Struktura sprzedaży wody z podziałem na grupy odbiorców w 2008 r.





Gmina zaopatrzenie w wodę z Wodociągów Krakowskich
Gmina odprowadzanie ścieków przez Wodociągi Krakowskie

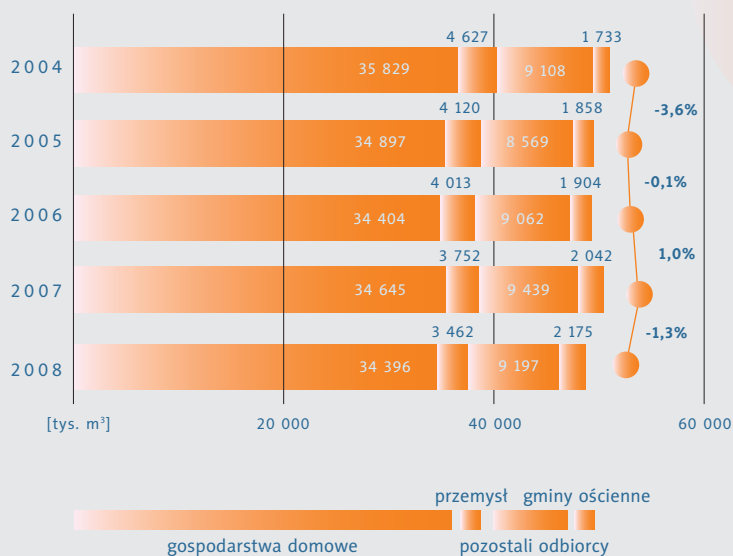
Struktura odprowadzania ścieków z podziałem na grupy odbiorców w 2008 r.



15

Ilość odprowadzanych ścieków wyniosła **49.230 tys. m³**, co oznacza spadek o 1,3% w stosunku do roku poprzedniego.

Ilość odprowadzonych ścieków w latach 2004 – 2008

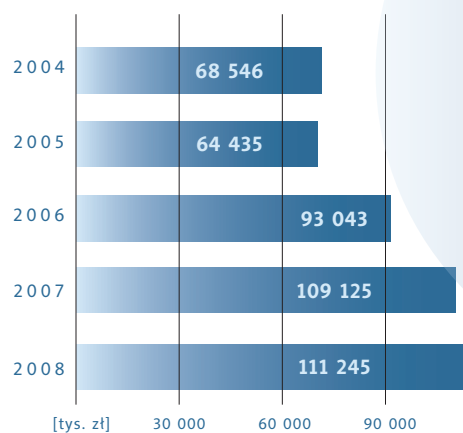


DZIAŁALNOŚĆ INWESTYCYJNA

16

W 2008 roku
na inwestycje Spółka
przeznaczyła kwotę
111.245 tys. zł.

Nakłady na inwestycje
w latach 2004 – 2008



6,8% Zakład Oczyszczania Ścieków
– Płaszów II i urządzenia towarzyszące

21,6% sieć wodociągowa i obiekty
sieci wodociągowej

Struktura nakładów na inwestycje w 2008 r.

60,1% sieć kanalizacyjna

5,4% pozostałe

0,8% pozostałe zakłady
oczyszczania ścieków

5,3% zakłady uzdatniania wody

W 2008 roku na działalność inwestycyjną Spółka wydatkowała łącznie **111.245 tys. zł.**, z przeznaczeniem na:

- rozwój i modernizację urządzeń wodociągowych,
- rozwój i modernizację urządzeń kanalizacyjnych,
- prace modernizacyjne i zakupy inwestycyjne,
- zadania przyszłościowe.

Spółka kontynuowała realizację strategicznych inwestycji:

- Budowa Stacji Termicznej Utylizacji Osadów,
- Rekultywacja lagun osadowych,
- Kolektor Dolnej Terasy Wisły,
- Gospodarka wodno-ściekowa w Krakowie – Etap I.

Budowa Stacji Termicznej Utylizacji Osadów, Rekultywacja lagun osadowych oraz Kolektor Dolnej Terasy Wisły to zadania realizowane w ramach rozszerzenia zakresu Projektu Modernizacja i Rozbudowa Oczyszczalni Ścieków Płaszów II. Na ich realizację Spółka poniosła nakłady w wysokości łącznie **20.089 tys. zł.**

W ramach inwestycji **Gospodarka wodno-ściekowa w Krakowie – Etap I** Spółka poniosła nakłady w wysokości **12.353 tys. zł.**

W zakresie rozwoju obszarowego sieci, w ramach którego kontynuowany był

Program **Woda dla Wszystkich**, wykonano 5.241 m sieci. Nakłady poniesione przez Spółkę w 2008 roku na rozwój i modernizację urządzeń wodociągowych dały efekt w postaci budowy **29.814 m** tej sieci, co spowodowało wzrost wskaźnika ilości mieszkańców korzystających z niej do **98,3%**.

W obszarze inwestycji realizowanych w ramach Programu **Kanal dla Każdego** wykonano 24.511 m sieci kanalizacyjnej. W ramach rozwoju i modernizacji sieci kanalizacyjnej wykonano **33.099 m** sieci, co skutkuje wzrostem wskaźnika ilości mieszkańców korzystających z niej do **97,1%**.

Budowa sieci była w całości finansowana ze środków własnych Spółki, zarówno w zakresie przygotowania jak i realizacji.

Szczegółowe informacje na stronach od 24 do 27.



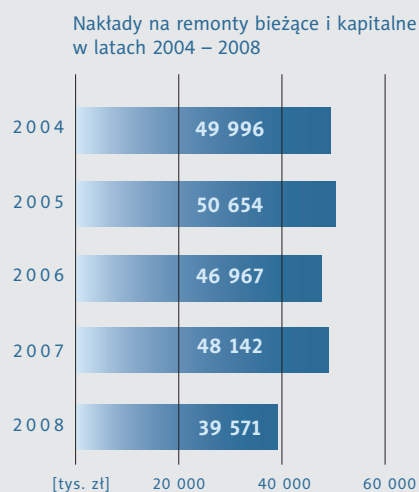


W 2008 roku Spółka na działalność w zakresie remontów bieżących i kapitalnych wydatkowała kwotę **39.571 tys. zł**. Zadania remontowe prowadzone były na wszystkich obszarach działalności, tj. na:

- sieci wodociągowej i obiektach sieci wodociągowej,
- zakładach uzdatniania wody,
- sieci kanalizacyjnej,
- zakładach oczyszczania ścieków,
- pozostałych obiektach.

Realizacja zadań remontowych ma na celu poprawę sprawności funkcjonowania infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej.

W ramach prac remontowych prowadzone były również bieżące naprawy sieci wodociągowych i kanalizacyjnych oraz usuwanie awarii na tych sieciach.



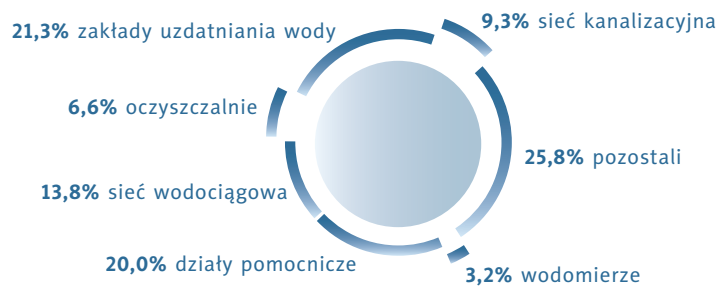
W 2008 roku średnioroczne zatrudnienie w Spółce osiągnęło poziom 1.123 etatów wobec 1.128 w 2007 r.

Spółka dba o podnoszenie kwalifikacji zatrudnionych pracowników. W roku sprawozdawczym szkoleniami objęto 600 pracowników:

- 86 pracowników przeszkolono w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy,
- 493 pracowników podniosło kwalifikacje zawodowe poprzez udział w różnego rodzaju szkoleniach specjalistycznych, m. in. z zakresu ekonomii, księgowości, informatyki, a także zarządzania i marketingu oraz prawa,
- 21 pracowników skorzystało z możliwości dofinansowania kształcenia podnoszącego kwalifikacje zawodowe.

Ponadto, pracownicy Spółki mieli stały dostęp do specjalistycznej literatury, uczestniczyli w targach, konferencjach i seminariach z zakresu branży wodociągowej i kanalizacyjnej, elektroenergetyki, elektrotechniki, elektroniki i telekomunikacji.

Struktura zatrudnienia w 2008 r.



Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie w ciągu 2008 roku przeprowadziło szereg działań mających na celu utrwalenie pozytywnego wizerunku przedsiębiorstwa w aspekcie kontaktów z odbiorcami usług oraz kooperantami biznesowymi. W 2008 roku kontynuowano wydawanie gazetki zakładowej „Woda i My”. Uruchomiono także internetowe archiwum gazetki, które umieszczono na stronie www.wodociagi.krakow.pl. W ramach działań wewnętrznych przeprowadzono także modyfikację logotypu spółki, opracowując system identyfikacji wizualnej, który będzie sukcesywnie wdrażany w trakcie roku 2009. Prowadzono także prace przy projekcie nowej witryny internetowej z nowym modulem do zarządzania uprawnieniami administracyjnymi. Dzięki wdrożeniu nowoczesnych rozwiązań w 2009 roku stanie się możliwe zaangażowanie większej liczby pracowników w tworzenie serwisu internetowego, znacznie podnosząc równocześnie funkcjonalność zastosowanych rozwiązań. Dodatkowo zakupiono domenę internetową www.kropelka.krakow.pl, która będzie miejscem prowadzenia edukacji ekologicznej od II kwartału 2009 roku.

Od października prowadzono prace nad kreacją dotyczącą edukacji ekologicznej w Centrum Edukacyjnym „Bielany”. Prowadzono we współpracy z Wojewódzką Biblioteką Publiczną program dni otwartych ZUW „Rudawa” dla dzieci w wieku przedszkolnym. Kontynuacją zajęć będzie program edukacyjny opracowany przy współpracy pedagoga i metodyka nauczania pierwszych klas szkoły podstawowej.

W trakcie roku prowadzono także promocję projektów dofinansowanych ze środków UE. Opracowano szereg broszur, ulotek. MPWiK S.A. prezentowało projekty podczas trwania targów „Inżynieria Bezwykopowa 2008” w Tomaszowicach. Spółka była honorowym patronem targów oraz imprez towarzyszących.

MPWiK S.A. angażowało się aktywnie w przedsięwzięcia organizowane na terenie Krakowa. Byliśmy partnerem



między innymi takich wydarzeń, jak: Reality Szopka Show Teatru Groteska, Parady Smoków Teatru Groteska, Mistrzostw Europy Seniorów w Kajakarstwie Slalomowym, cyklu wystaw organizowanych przez Muzeum Historyczne Miasta Krakowa oraz Pochodu Lajkonika, cyklu koncertów w ramach Sacrum Profanum, koncertów muzyki w ramach festiwalu Pro Musica Mundi, Maratonu Cracovia, konferencji organizowanych przez Stowarzyszenia Gmin i Powiatów Małopolski oraz uczelnie wyższe Krakowa, Festiwalu Muzyki Polskiej oraz uroczystości organizowanych przez Katolickie Centrum Kultury, koncertów organizowanych przez Filharmonię oraz wielu innych mniejszych wydarzeń o mniejszej skali.

Wspieraliśmy także organizacje sportowe, między innymi sponsorując wydarzenia organizowane przez Uczniowski Klub Żeglarski Horn, Towarzystwo Gim-

nastyczne Sokół, Rugby Klub Nowa Huta, Wojskowy Klub Sportowy Wawel.

Służby public relations prowadziły aktywną politykę informacyjną, współpracując z mediami lokalnymi oraz szeregiem wydawnictw branżowych. Prowadzono akcje informacyjne poprzez witrynę internetową przedsiębiorstwa dotyczące przygotowania do sezonu zimowego, usług świadczonych przez przedsiębiorstwo, zmiany taryfy wodno-ściekowej.

Działania marketingowe MPWiK S.A. skierowane głównie na poprawę wizerunku spółki będą kontynuowane w roku 2009 poprzez realizowanie projektów powstałych w roku ubiegłym, ze szczególnym uwzględnieniem jednego z największych programów edukacyjnych w branży wod-kan.

DZIAŁALNOŚĆ MARKETINGOWA

19



20 SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ ISO 9001:2000



W maju 2004 r. niezależna jednostka certyfikująca przeprowadziła audyt certyfikujący, oceniający wdrożenie Systemu Zarządzania Jakością – na zgodność z normą PN-EN ISO 9001:2000. W jego wyniku MPWiK S.A. uzyskało pozytywną rekomendację dla otrzymania certyfikatu w zakresie ujmowania wody i jej uzdatniania, dystrybucji wody, odbioru ścieków i ich oczyszczania.

Główne cele polityki jakości MPWiK S.A.:

- stała poprawa jakości dostarczanej wody pitnej,
- doskonalenie i podnoszenie stopnia niezawodności systemu dystrybucji wody,
- doskonalenie systemu odbioru i oczyszczania ścieków,
- poszerzenie obszaru działania,
- utrzymanie i doskonalenie Systemu Zarządzania Jakością zgodnego z normą PN-EN ISO 9001.

Polityka jakości w MPWiK S.A. jest realizowana przez:

- kształtowanie przekonania o odpowiedzialności każdego pracownika Spółki za jakość świadczonych usług,
- doskonalenie technologii uzdatniania wody i oczyszczania ścieków,
- unowocześnienie infrastruktury technicznej i rozbudowa sieci wodociągowej i kanalizacyjnej,
- realizacja programów służących otoczeniu i społeczności lokalnej,
- zaznajomienie każdego pracownika MPWiK S.A. z zasadami i elementami Systemu Zarządzania Jakością zgodnie z zakresem jego zadań i obowiązków,
- podejmowanie przez kadrę kierowniczą i pracowników działań ukierunkowanych na zespołowe rozwiązywanie problemów,

- eliminacja działań niezgodnych z polityką i misją przedsiębiorstwa oraz usuwanie przyczyn ich powstawania,
- stałe doskonalenie funkcjonowania Systemu Zarządzania Jakością.

W dniach 25 i 26 maja 2007 r. odbył się audyt odnawiający certyfikat Systemu Zarządzania Jakością wg normy ISO 9001: 2000. Audyt odbył się zarówno w jednostkach organizacyjnych MPWiK S.A., które posiadały już certyfikat, jak również w nowym obszarze, obejmującym: Oczyszczalnię Ścieków „Płaszów”, Oczyszczalnię Ścieków „Kujawy” oraz Zakład Sieci Kanałowej.

Audyt wykazał, że Przedsiębiorstwo jest dobrze przygotowane do działania wg ww. normy i spełnienia jej wymagań.

Uzyskany certyfikat obejmuje najważniejsze dziedziny działalności Firmy, tj.: ujmowanie, uzdatnianie oraz dystrybucję wody, odbiór i oczyszczanie ścieków oraz rozliczanie z tytułu dostarczania wody i odbioru ścieków.

W maju 2008 r. przeprowadzony został audit zewnętrzny przez niezależną organizację BVC potwierdzający utrzymanie i dalsze doskonalenie Systemu Zarządzania Jakością w przedsiębiorstwie.

Dostosowanie wszystkich kluczowych aspektów funkcjonowania Spółki do wymagań normy jakościowej daje gwarancję klientom Firmy, że otrzymują usługi na najwyższym poziomie, odpowiadające europejskim standardom.

Wdrożenie Systemu Zarządzania Jakością umożliwia utrzymanie wysokiego stopnia stabilności procesów produkcyjnych i usługowych, a tym samym utrzymanie wysokiej jakości produktu i świadczonych usług.

ISO 9001

BUREAU VERITAS
Certification



System kontroli jakości wody i ścieków w MPWiK S.A. Kraków był w ostatnich latach udoskonalany, a obecnie obejmuje kontrolę jakości wody począwszy od stref sanitarnych rzek stanowiących źródła wody pitnej, poprzez stacje osłonowe zabezpieczające ujęcia wody przed incydentalnymi zanieczyszczeniami, kontrolę ciągów technologicznych zakładów uzdatniania, a skończywszy na kompleksowych badaniach wody pitnej dostarczanej do sieci wodociągowej miasta oraz wody z końcówek tej sieci. Prowadzona jest również systematyczna kontrola pracy oczyszczalni ścieków z określoną częstotliwością i w określonym zakresie, zapewniającym jak najpełniejsze monitorowanie procesów oczyszczania ścieków oraz spełnienie wymagań obowiązujących przepisów.

Laboratorium Centralne MPWiK S.A. w Krakowie prowadzi obecnie badania ok. 170 wskaźników fizyko-chemicznych i bakteriologicznych wody surowej i pitnej oraz ścieków surowych i oczyszczonych jak również osadów ściekowych, wykonując miesięcznie kilkanaście tysięcy jednostkowych analiz. Oprócz rutynowych analiz jakości wody ujmowanej, pitnej oraz ścieków prowadzi także badania naukowe.

Akredytacja jest procedurą formalnego potwierdzenia, przez uprawnioną, niezależną państwową jednostkę – Polskie Centrum Akredytacji, kompetencji laboratorium do wykonywania badań oraz spełnienia wymagań normy PN-EN ISO/IEC 17025:2005 „Ogólne wymagania dotyczące kompetencji laboratoriów badawczych i wzorcujących”.

W czerwcu 2006 r. odbył się audyt akredytacyjny obejmujący system jakości oraz kompetencje techniczne laboratorium. Ponowny audyt w nadzorze wraz z rozszerzeniem zakresu akredytacji, przeprowadzony został przez PCA w lipcu 2007 r.

W związku z nowelizacją „Prawa Ochrony Środowiska” głównym zadaniem postawionym przed Centralnym Laboratorium w roku 2008 było poszerzenie zakresu akredytacji o badania ścieków. Audyt certyfikujący odbył się w dniach



AB 776

AKREDYTACJA
LABORATORIUM

21

25 – 27 sierpnia 2008 r. i został przeprowadzony przez trzech audytorów PCA. Audytowanym obszarem działalności laboratorium była zgodność wykonywanych analiz i prowadzonej dokumentacji z wymogami ww. normy, badań ścieków surowych, oczyszczonych, bytowych, komunalnych, przemysłowych i opadowych. Kontroli poddano łącznie 17 metod analitycznych w dwóch lokalizacjach oraz pobór próbek ścieków do badań fizykochemicznych.

Przeprowadzony audyt PCA, potwierdził wysoki poziom wykonywanych analiz ścieków i zakończył się przyznaniem akredytacji osobno w obu lokalizacjach (Płaszów i Kujawy), dla wszystkich zgłoszonych metod badawczych.

Wszystkie wyżej wymienione działania spowodowały, że Centralne Laboratorium posiadając łącznie 67 akredytowanych metod analitycznych, stało się

laboratorium wiodącym w Małopolsce i Polsce południowej pod względem realizowanych usług w zakresie analiz wody i ścieków.

Certyfikat akredytacji dla laboratorium jest uznaniem wiarygodności i profesjonalizmu, potwierdza wysoką jakość usług, bezstronność i niezależność badań. Podstawą jest kompetentny personel, posiadający umiejętności korzystania ze sprzętu laboratoryjnego i prowadzący badania odpowiednimi metodami. To również odpowiednie pomieszczenia i wyposażenie.

Uzyskanie akredytacji nakłada na nas obowiązek ciągłego doskonalenia metod badawczych i wprowadzania coraz nowocześniejszego sprzętu badawczego. Dostarczana przez nas woda i odprowadzane ścieki są dokładnie badane, a certyfikat akredytacji świadczy o tym, że wyniki badań są wiarygodne.

Jakość wody w Krakowie (wartości średnie za rok 2008)

Wskaźnik Jakości Wody	Jednostka	Zakład uzdatniania wody				NSD wg normy	
		Bielany	Dłubnia	Raba	Rudawa	PL	UE
Barwa	mg Pt/l	2	2	2	2	15	akcept.
Mętność (A)	NTU	0,2	0,2	0,2	0,1	1	akcept.
Odczyn (pH) (A)		7,42	7,65	7,74	7,53	6,5-9,5	6,5-9,5
Utlenialność z KMnO_4 (A)	mg/l	1,4	0	0,8	0,7	5	5
Chlorki (A)	mg/l	36,8	25,5	12,8	30,2	250	250
Amoniak	mg/l	0	0	0	0	0,5	0,5
Azotyny (A)	mg/l	0	0	0	0	0,5	0,5
Azotany (A)	mg/l	19,8	17	6,2	17,5	50	50
Twardość ogólna (A)	mg/l	278,3	283,2	129,1	278,8	60-500	-
Wapń (A)	mg/l	101,3	102,2	41,9	93,8	-	-
Magnez	mg/l	10,3	9,5	6,9	11,1	125	-
Żelazo ogólne (A)	mg/l	0	0	0	0	0,2	0,2
Mangan (A)	mg/l	0	0	0	0	0,05	0,05
Miedź (A)	mg/l	0,006	0	0	0	2	2
Chrom (A)	mg/l	0	0	0	0	0,05	0,05
Nikiel (A)	mg/l	0	0	0	0	0,02	0,02
Kadm (A)	mg/l	0	0	0	0	0,003	0,005
SUMA 4 THM ³	µg/l	8,9	0	5,4	0	150	100
Chloroform	µg/l	5,6	0	4,9	0	30	-
SUMA 4 WWA ⁴ (A)	µg/l	0,002	0	0	0	0,1	0,1
Benzo (a) piren (A)	µg/l	0	0	0	0	0,01	0,01
<i>Escherichia coli</i> (A)	w 100 ml	0	0	0	0	0	0
Bakterie grupy coli (A)	w 100 ml	0	0	0	0	0	0
Paciorkowce kałowe (A)	w 100 ml	0	0	0	0	0	0
<i>Clostridium perfringens</i> (ze sporami) (A)	w 100 ml	0	0	0	0	0	0
Ogólna ilość bakterii w 36°C po 48h (A)	szt./ml	1	0	2	1	20	-
Ogólna ilość bakterii w 22°C po 72h (A)	szt./ml	2	1	5	2	100	-



Objaśnienia do tabeli:

(A) – Badania oznaczone przez A są akredytowane przez Polskie Centrum Akredytacji (zakres akredytacji PCA nr AB 776)

NSD PL – Najwyższe Dopuszczalne Stężenie wg nowego Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 29.03.2007 r., w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dziennik Ustaw nr 61 poz. 417).

NSD UE – Najwyższe Dopuszczalne Stężenie wg Dyrektywy Unii Europejskiej nr 98/83/EEC z dnia 3.XI.1998 r., o jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.

SUMA 4 WWA – Suma stężenia 4 wielopierścieniowych węglowodorów aromatycznych: benzo (b) fluorantenu, benzo (k) fluorantenu, benzo (g, h, i) perylenu oraz indeno (1, 2, 3-c, d) pirenu.

SUMA 4 THM – Suma stężenia 4 trójhalometanów: chloroformu, bromoformu, bromodichlorometanu i chlorodibromometanu.

Twardość wody w sieci wodociągowej Krakowa

Obszar zasilania:	ZUW Raba		ZUW Rudawa		ZUW Dłubnia		ZUW Bielany	
Jednostka:	śred.	max	śred.	max	śred.	max	śred.	max
mg CaCO ₃ /dm ³	129,1	140,0	278,8	311,0	283,2	319,0	278,3	314,0
mmol/dm ³	1,3	1,4	2,8	3,1	2,8	2,0	2,8	3,1
mval/dm ³	2,6	2,8	5,6	6,2	5,7	6,4	5,6	6,3
Stopnie Niemieckie [°N]*	7,2	7,8	15,6	17,4	15,9	17,9	15,6	17,6
Stopnie Angielskie [°A]**	9,0	9,8	19,5	21,8	19,8	22,3	19,5	22,0
Stopnie Francuskie [°F]***	12,9	14	27,9	31,1	28,3	31,9	27,8	31,4

* inne oznaczenia to [dGH] lub [dKH] lub [°dH]

** inne oznaczenia to [gb] lub [°Clarka]

*** inne oznaczenia to [TH]

Twardość ogólna

Woda	(mg CaCO ₃ /dm ³)	(mmol/dm ³)	(mval/dm ³)	(stopnie niemieckie)
bardzo miękka	0-85	0-0,89	0-1,78	0-5
miękka	85-170	0,89-1,78	1,78-3,57	5-10
średnio twarda	170-340	1,78-3,57	3,57-7,13	10-20
twarda	340-510	3,57-5,13	7,13-10,26	20-30
bardzo twarda	>510	>5,13	>10,26	>30

Ocena MPWiK S.A. o jakości wody

Służby laboratoryjne MPWiK S.A. kontrolują codziennie jakość wody pitnej dostarczanej mieszkańcom Krakowa z 4 zakładów uzdatniania wody, wykonując miesięcznie ponad 4 tysiące analiz fizykochemicznych, bakteriologicznych i hydrobiologicznych wody.

Bezpośredni nadzór nad jakością wody sprawuje Centralne Laboratorium, które posiada certyfikat Polskiego Centrum Akredytacji (nr AB 776).

Akredytacja jest procedurą formalnego potwierdzenia, przez uprawnioną, niezależną państwową jednostkę, kompetencji podmiotu do wykonywania pew-

nych czynności. Uzyskanie certyfikatu jest uznaniem, że Centralne Laboratorium MPWiK S.A. Kraków jest kompetentne w zakresie wykonywanych badań i prowadzonych pomiarów.

Laboratorium Centralne MPWiK S.A. Kraków spełnia wymagania normy PN-EN ISO/IEC 17025: 2005 „Ogólne wymagania dotyczące kompetencji laboratoriów badawczych i wzorcujących” oraz posiada system jakości zgodny z normą PN-EN ISO 9001: 2000.

Oceniając jakość wody dostarczanej mieszkańcom Krakowa w roku 2008 należy stwierdzić, że dla wszystkich parametrów spełnia ona wymogi nowego Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 29.03.2007 r., w sprawie jakości

wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dziennik Ustaw nr 61 poz. 417). Jakość wody spełnia również wymagania Dyrektywy Rady Unii Europejskiej 98/83/WE z dnia 03.11.1998 r. o jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.

Ze względu na liczne pytania naszych Klientów dotyczące różnych jednostek twardości wody (konfiguracja zmywarek do naczyń) zamieszczamy powyżej tabelę wartości średnich i maksymalnych twardości wody w poszczególnych rejonach zasilania sieci miejskiej z Zakładów Uzdatniania Wody (ZUW) Raba, Rudawa, Dłubnia i Bielany w roku 2008.

EKOLOGICZNE MILIONY EURO 24



Oczyszczalnia Ścieków Płaszów II w Krakowie

PROJEKT NR 2000 PL 16 P PE 012

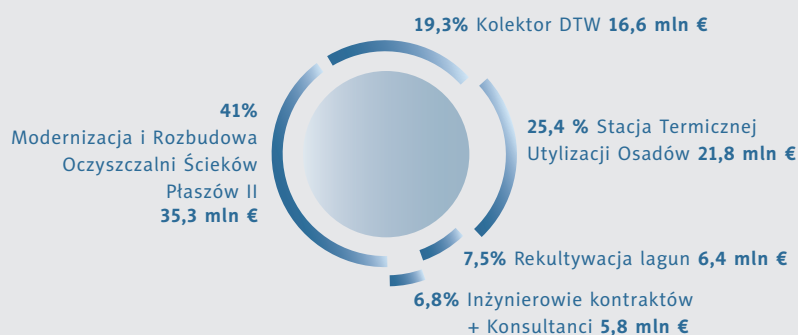


Cele Projektu „Oczyszczalnia Ścieków Płaszów II w Krakowie”:

- stworzenie możliwości pełnego mechaniczno-biologicznego oczyszczania wszystkich ścieków odprowadzanych z centralnych dzielnic Krakowa (obsługa 500 tys. mieszkańców),
- zapewnienie pełnej zgodności efektów oczyszczania z obecnym prawem polskim i Unii Europejskiej, jako wypełnienie zobowiązań Polski wynikających z Konwencji Helsińskiej oraz z członkostwa Polski w Unii Europejskiej,
- przywrócenie czystości wód rzeki Wisły, a w dalszej konsekwencji Morza Bałtyckiego,
- radykalne ograniczenie ponoszonych opłat podstawowych za odprowadzanie ścieków niedostatecznie oczyszczonych lub odprowadzonych bez oczyszczenia oraz umorzenie warunkowo odroczonej opłaty dodatkowej,
- utylizacja osadów wytworzonych przez oczyszczalnię Płaszów i Kujawy,
- przywrócenie wartości użytkowej zdewastowanym gruntom, na których deponowano osady z oczyszczalni ścieków Płaszów,
- zapewnienie optymalizacji pracy oczyszczalni ścieków „Płaszów” i „Kujawy” poprzez przerzut ścieków pomiędzy zlewniami,
- skanalizowanie osiedli wzdłuż przebiegu trasy Kolektora Dolnej Terasy Wisły.



Finansowanie projektu „Oczyszczalnia Ścieków Płaszów II w Krakowie”
85,9 mln € kwota projektu



25

Zakres projektu:

ETAP I

Modernizacja i Rozbudowa Oczyszczalni Ścieków Płaszów II w Krakowie

- zwiększenie przepustowości istniejącej mechanicznej oczyszczalni ścieków w Płaszowie ze 132 tys.m³/d do 656 tys.m³/d,
- budowa biologicznej oczyszczalni ścieków o przepustowości 328 tys.m³/d, składającej się z 5 reaktorów biologicznych, 10 osadników wtórnych i stacji dmuchaw,
- budowa nowej nitki przeróbki osadów ściekowych, obejmującej ich zagęszczanie, fermentację metanową, końcowe odwadnianie oraz produkcję ciepła z biogazu.

ETAP II.

- Stacja Termicznej Utylizacji Osadów. Budowa stacji o wydajności średnio 64 ton suchej masy na dobę, realizowana jest według najlepszych dostępnych technik.
- Rekultywacja lagun osadowych. Rekultywacja ok. 18,5 ha terenu zdegradowanego zlokalizowanego na terenie oczyszczalni Płaszów.
- Kolektor Dolnej Terasy Wisły (DTW). Budowa kolektora grawitacyjnego o dł. ok. 6,2 km, pompowni ścieków o przepustowości 0,9 m³/s i rurociągów tłocznych 2 x 0,38 km.



Projekt ten, współfinansowany w 65% przez Unię Europejską przyczynia się do zmniejszenia różnic gospodarczych i społecznych pomiędzy obywatelami Unii Europejskiej.

KANALIZACJA W KRAKOWIE ZA MILIONY EURO

26

Zakres projektu 2007-2010

Kontrakt I – Uporządkowanie kanalizacji w rejonie Borku Fałęckiego poprzez odłączenie potoku „Urwisko” oraz budowa kanału odciążającego Kolektor B w Nowej Hucie.

W ramach kontraktu zostały zrealizowane dwa zadania. Zadanie pierwsze polegało na budowie kanału odciążającego potok „Urwisko” od kanalizacji miejskiej Krakowa i odprowadzeniu jego wód bezpośrednio do rzeki Wilgi, która dawniej była jego naturalnym odbiornikiem. Wody potoku „Urwisko” przywrócono do pierwotnej zlewni. Przy realizacji zadania wykorzystano technologie budowy kanałów w wykopie otwartym.

Zadanie drugie polegało na budowie kolektora ogólnospławnego, który przejął nadmiar ścieków ogólnospławnych z przelewu burzowego



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI



Gospodarka wodno-ściekowa – Etap I

PROJEKT NR 2005 PL 16 C PE 009

Projekt pod nazwą „Gospodarka wodno-ściekowa w Krakowie – Etap I” dofinansowany jest ze środków Funduszu Spójności. Na przedsięwzięcie to składają się następujące zadania:

- uporządkowanie kanalizacji w rejonie Borku Fałęckiego poprzez odłączenie potoku „Urwisko”,
- budowa kanału odciążającego Kolektor B w Nowej Hucie,
- renowacja systemu kanalizacyjnego Miasta Krakowa,
- budowa systemu kanalizacji sanitarnej we wschodnich rejonach Krakowa (dzielnica Nowa Huta).

na kolektorze B usytuowanego na os. Centrum E w Nowej Hucie. W czasie intensywnych opadów, część ścieków poprzez ten przelew kierowana była kanałem bezpośrednio na pobliskie łąki i do istniejących rowów melioracyjnych. Kanał wykonano metodą mikrotunelingu.

Kontrakt II – Renowacja systemu kanalizacyjnego miasta Krakowa, kanały przełazowe.

Zakres prac w ramach kontraktu obejmuje renowację metodami bezrozkopowymi kanałów przełazowych o łącznej długości 5,5 km. Technologia, jaką wykonawca zamierza zastosować to renowacja kanałów za pomocą paneli z żywic wzmacnianych włóknem szklanym.

Kontrakt III – Renowacja systemu kanalizacyjnego miasta Krakowa, kanały nieprzełazowe, Kraków.

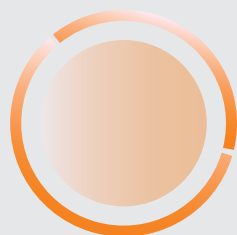
W ramach kontraktu wykonywana jest renowacja metodami bezrozkopowymi kanałów nieprzełazowych w 95 ulicach o łącznej długości 27,4 km, znajdujących się na terenie miasta Krakowa.

Technologie, jakie przewidziano do zastosowania to renowacja kanałów za pomocą wykładziny utwardzanej na placu budowy za pomocą promieni UV, pary wodnej lub gorącej wody, oraz technologia renowacji kanałów za pomocą wykładzin ciasno pasowanych.

Kontrakt IV – Renowacja systemu kanalizacyjnego miasta Krakowa, kanały nieprzełazowe, Nowa Huta.

Przedmiotem niniejszego kontraktu jest wykonanie renowacji metodami bezrozkopowymi, odcinków grawitacyjnej kanalizacji sanitarnej i ogólnospławnej (o przekrojach kotowych i jajowych) w Nowej Hucie o łącznej długości 22,8 km.

Koszty kwalifikowane



44% udział własny

56% udział Funduszu Spójności

Przewidywana struktura finansowa projektu

34,8% Kontrakt V – 13,4 mln €

3,1% Kontrakt VI – 1,2 mln €

8,1% Kontrakt I – 3,1 mln €

11,2% Kontrakt IV – 4,3 mln €

24,9% Kontrakt II – 9,6 mln €

17,9% Kontrakt III – 6,9 mln €

27

Technologia, jaką wykonawca zamierza zastosować to technologia renowacji kanałów za pomocą wykładziny utwardzanej na placu budowy za pomocą pary wodnej lub gorącej wody.

Kontrakt V – Budowa systemu kanalizacji sanitarnej we wschodnich rejonach Miasta Krakowa, Nowa Huta.

Tereny zabudowy mieszkaniowej niskiej, położone we wschodnich, peryferyjnych rejonach Krakowa na wschód i południowy wschód od kombinatu ISPAT Polska Stal S.A. nie są skanalizowane. Budowa kanalizacji sanitarnej w tych rejonach miasta będzie reali-

zowana etapami z uwagi na znaczny ich obszar. Realizacja Kontraktu V będzie stanowić pierwszy etap budowy systemu kanalizacji w rejonie dzielnicy XVIII Nowa Huta. Zakres prac w ramach kontraktu obejmuje budowę 5 przepompowni strategicznych, rurociągów tłocznych oraz kanałów grawitacyjnych o łącznej długości około 26 km. Elementy te stanowią będą bazę do rozbudowy systemu kanalizacyjnego tego rejonu miasta.

Kontrakt VI – Inżynier dla przedsięwzięcia „Gospodarka wodno-ściekowa w Krakowie – Etap I”.

Do zadań inżyniera należy opracowanie materiałów przetargowych na roboty, pełnienie funkcji obejmującej nadzór i zarządzanie robotami oraz prowadzenie działań informacyjno-promujących.



Projekt „Gospodarka wodno-ściekowa w Krakowie – Etap I” w 59% współfinansowany jest przez Unię Europejską. Projekt ten przyczynia się do zmniejszenia różnic społecznych i gospodarczych pomiędzy obywatelami Unii Europejskiej.

ZUS

28



ZAKŁAD USŁUG
SPECJALISTYCZNYCH
MPWiK sp. z o.o.

Zakład Usług Specjalistycznych (ZUS) MPWiK Sp. z o.o. działa na rynku od 2000 roku. Wcześniej prowadził działalność jako Tele-Kan Sp. z o.o. budując i obsługując linie optotelekomunikacyjne w sieci kanalizacyjnej miasta Krakowa. W 2005 roku w wyniku fuzji z Zakładem Usługowo-Remontowym MPWiK spółka zmieniła nazwę na Zakład Usług Specjalistycznych MPWiK Sp. z o.o. Właścicielem 100% udziałów jest Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie.

Spółka poszerzyła także wachlarz swoich usług o budowę sieci i przyłączy wodociągowych i kanalizacyjnych, inspekcję telewizyjną, udrażnianie i czyszczenie kanalizacji oraz utrzymanie terenów zielonych.

Obecnie oferta spółki skierowana jest do przedsiębiorstw, spółdzielni mieszkaniowych, deweloperów, jak i klientów indywidualnych. Gwarantuje szybką i fachową obsługę dzięki wysoko wykwalifikowanemu personelowi oraz nowoczesnemu sprzętowi.

Spółka w okresie sprawozdawczym uzyskała przychody ogółem w wysokości **5.319 tys. zł**, co oznacza ich wzrost w stosunku do roku poprzedniego o **27,5%**.

**Zakład Usług Specjalistycznych
MPWiK Sp. z o.o.**

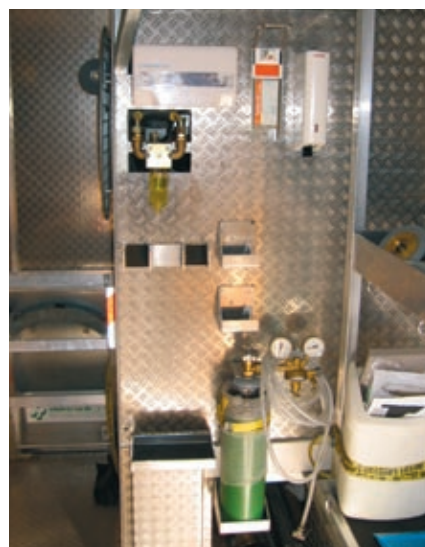
**os. Złotego Wieku 74
31-618 Kraków**

tel.: +48 12 648 57 68

fax: +48 12 647 65 29

www.zus.krakow.pl

e-mail: biuro@zus.krakow.pl





JAŁOWCOWA GÓRA Sp. z o.o. 29

Spółka pod nazwą Jałowcowa Góra Sp. z o.o. została zawiązana Aktem Założycielskim z dnia 19.XI.2007 r. Właścicielem 100% udziałów jest Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie.

Jałowcowa Góra to Ośrodek Szkoleniowo-Rehabilitacyjno-Wypoczynkowy znajdujący się w Dobczycach k/Krakowa. Swoją nazwę zawdzięcza położeniu na szczycie Jałowcowej Góry.

Położenie geograficzne ośrodka – nieopodal Jeziora Dobczyckiego, na Pograniczu Pogórza Wielickiego i Beskidu Wyspowego, umożliwi wypoczynek w otoczeniu natury, zapewniając spokój i przyjazny klimat.

Na ponad 4 hektarach terenu, pełnych zieleni i alejek spacerowych, mieści się 6 pawilonów mieszkalnych, budynek ze stołówką, salami konferencyjnymi i kawiarnią, boisko sportowe, kort teni-

sowy oraz miejsca dla organizowania ognisk. Do dyspozycji przez cały rok pozostaje 140 miejsc noclegowych w pokojach 1, 2, 3 i 4-osobowych. W okresie letnim dodatkową atrakcją ośrodka jest basen dla dorosłych i brodzik dla dzieci.

Ośrodek wyposażony jest w nowoczesną, klimatyzowaną salę gimnastyczną, zapewnia także specjalistyczne zabiegi kuracjom ze schorzeniami górnych dróg oddechowych, dowożąc ich do Podziemnego Ośrodka Rehabilitacyjno-Leczniczego w Wieliczce oraz ze schorzeniami reumatologicznymi, nerologicznymi i pourazowymi narządów ruchu do Uzdrowiska w Swoszowicach.

Ośrodek dysponuje również salami konferencyjnymi: dwoma 60-osobowymi, trzema 20-osobowymi oraz aulą na 100 osób, wyposażonymi w nowoczesny sprzęt audiowizualny, profesjonalny

zestaw nagłaśniający i łącze internetowe. Posiada bogate doświadczenie w przygotowywaniu szkoleń, zjazdów, sympozjów i konferencji oraz doświadczenie w organizacji imprez, bankietów czy wesel, oferując kompleksową obsługę i starannie przyrządzone menu.

Odległość jaka dzieli Jałowcową Górę od Krakowa pozwala na realizację wypoczynku według indywidualnych preferencji. Dla osób ceniących sobie ciszę i izolację jest wymarzoną enklawą spokoju, a dla chcących połączyć tę formę wypoczynku z aktywnym zwiedzaniem Krakowa, stanowi świetną bazę wypadową.

OŚRODEK SZKOLENIOWO-REHABILITACYJNO-WYPOCZYNKOWY
ul. Jałowcowa 30, 32-410 Dobczyce
tel. +48 12 27 13 830
fax +48 12 27 11 452
www.jalowcowagora.pl
e-mail: recepcja@jalowcowagora.pl

LABORATORIUM

30

Laboratorium prowadzi badania dla Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w Krakowie oraz na zlecenie klientów zewnętrznych.

Od 3 stycznia 2007 r. Laboratorium posiada certyfikat akredytacji Polskiego Centrum Akredytacji: www.pca.gov.pl, który jest uznaniem wiarygodności i profesjonalizmu, potwierdza wysoką jakość usług, bezstronność i niezależność badań. Podstawą jest kompetentny personel, posiadający umiejętności korzystania ze sprzętu laboratoryjnego i prowadzący badania odpowiednimi metodami. To również odpowiednie pomieszczenia i wyposażenie.

Laboratorium oferuje między innymi następujące usługi:

- badania fizykochemiczne wody,
- badania mikrobiologiczne wody,
- badania fizykochemiczne ścieków,
- badania fizykochemiczne i biologiczne osadów ściekowych, i biologicznie czynnych,
- pobieranie próbek do badań,
- szkolenia i doradztwo w zakresie technicznym oraz systemu zarządzania w laboratorium badawczym.

W skład Laboratorium wchodzić pracownie: badania wody, biologiczna oraz badania ścieków.

Zakres akredytacji Laboratorium Badawczego, uznanie Laboratorium przez Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego, certyfikat akredytacji oraz oferta cenowa znajdują się na stronie internetowej: www.wodociagi.krakow.pl/uslugi_dodatkowe/badania_laboratoryjne.

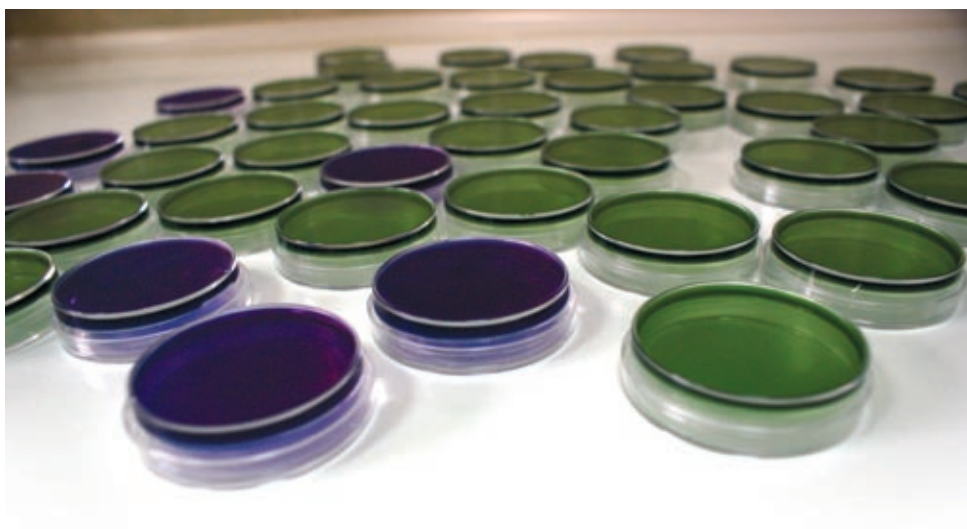
Centralne Laboratorium
ul. Lindego 9, 30-148 Kraków
tel./fax: +48 12 639 22 12
e-mail:
tadeusz.bochnia@mpwik.krakow.pl

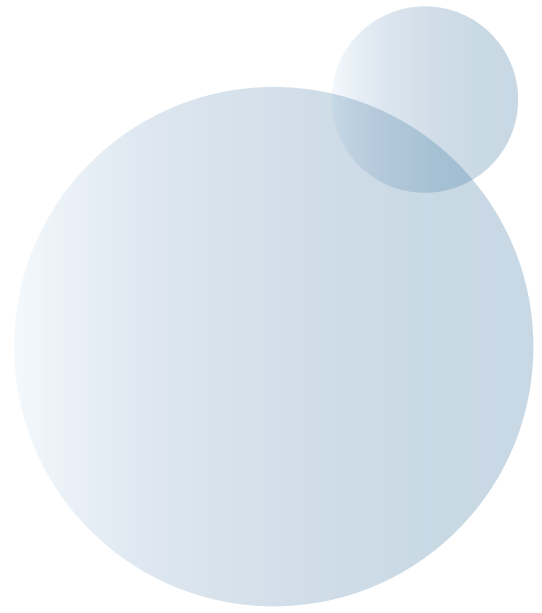


ISO 9001
BUREAU VERITAS
Certification



AB 776







©2009 Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji

Spółka Akcyjna w Krakowie

ul. Senatorska 1, 30-106 Kraków

www.wodociagi.krakow.pl

biuro@mpwik.krakow.pl

Biuro Zarządu i Public Relations

tel. +48 12 42 42 320

Dział Controllingu

tel. +48 12 42 42 477

Elektroniczna wersja raportu dostępna jest pod adresem:

www.wodociagi.krakow.pl/nasze_publicacje/raporty